

시소러스(어휘통제사전) 개발 지침

- 기록물 관리 및 검색용 -

시소러스(어휘통제사전) 개발 지침

- 기록물 관리 및 검색용 -

이 표준에 대한 저작권은 국가기록원에 있으며, 이 문서의 전체 또는 일부에 대하여 상업적 이익을 목적으로 하는 무단 복제 및 배포를 금지합니다.

Copyright© National Archives of Korea(2007). All Rights Reserved.



행정자치부
국가기록원



국가기록원
National Archives of Korea

목 차

I. 일반사항

1. 목적	1
2. 범위 및 대상	1
3. 근거	1
4. 승인	1
5. 작성자	1
6. 관리자	1
7. 관리 방안	1
6. 용어정의	1

II. 시소러스 개발 지침 - 기록물 관리·검색용 -

1. 용어	2
2. 용어관계	4
2.1 관계지시기호	4
2.2 대표어(디스크립터) 결정	5
2.2.1 일반원칙	5
2.2.2 인명	6
2.2.3 기관/단체/회사명	14
2.2.4 지명	20
2.2.5 사건/행사/기념일	20
2.2.6 법률명	21
2.2.7 상호/직함/문화재	22
2.2.8 신분/직책명	17
2.2.9 업무기능어	18
2.3 기본관계	18
2.3.3 연관관계	20
2.4 부가관계	20
2.4.1 범위주기	20
2.4.2 한정어	20
2.4.3 참조	21
2.4.4 관련 분류코드/관련 장관코드	22

I. 일반사항

무분류명 결정시 용어의 통일성을 지

리스(어휘통제)의 개발 원칙을 정

등록과 검색의 향상을 도모한다.
어휘통제 기법을 활용하여
원한다.

국가기록원 기록물 관리·검
록물 관리·검색에 활용하는 일반주제
이러한 일관성을 유지하고
소러스를 대상으로 한다.
시소러스를 활용한 효율적인

KS X 15489-2(지침, 어휘) : 2007

개발 지침) : 1998

2. 범위 및 대상

본 기준은 국가기록원이 개발

어(일반명사 및 고유어), 업무
가기록관리위원회와 표준준분위원회의
것이다.

3. 근거

팀 박부숙 . KS X 15489-1(일반사항, 어
ISO 2788(단일언어 시소러스

평가팀)

4. 승인

이 표준은 이해관계인의 의견

관 법령의 제정, 기술의 발전, 행정업무 환경의 변화, 관련기관의 요청
등으로 인해 본 표준의 개정이 필요할 경우에는 국립기록원 및 기록관리
표준화 운영규정(훈령 제33호)을 준수하여 개정을 추진한다.
전문심의 및 본 위원회의 심

5. 작성자

국가기록원 기록정보서비스부

6. 관리자

- 시소러스(Thesaurus)
 - 상위 개념어, 하위 개념어, 유의어(類義語), 관련어 등 용어간 관계를 정의해 놓은 일종의 어휘통제사전이다.
 - 주로 컴퓨터를 이용한 정보검색에 활용되며, 검색어의 통일성을 유지하고 검색의 재현율과 정확도를 높일 수 있도록 해준다.
- 어휘통제(Vocabulary Control)
 - 검색의 효율을 높이기 위하여 단어의 어형 통제, 동의어 통제 등을 통하여 가능한 한 같은 개념을 나타내는 다양한 단어를 하나의 용어로 통일함으로써 특정한 개념은 항상 동일한 색인어를 사용할 수 있도록 해준다.

II. 시소러스 개발 지침 - 기록물 관리 · 검색용 -

1. 용어

- 명사와 명사구
 - 시소러스의 용어는 주로 명사와 명사구 형태를 중심으로 구성한다.
 - 의존명사는 단독으로 사용할 수 없고 범명, 작품명 등 고유어와 업무기능어의 구성요소로만 사용한다.

예) **복합명사**

예) 일본농산물(×)

예) 이순신장군(×)

태가 보통명사처럼 널리 통용되어 친숙하거나, 용어 분해 시 의미가 완전

· 성질성 용어 달라질 경우 예외로 한다.

- '조사', '계획', '요청', '취소', '추구', '경고', '개선' 등과 같은 비주제성 용

- '고유명사 + 일반명사'는 원칙적으로 배제하되, '고유명사 + 일반명사'가

하나의 일반명사나 2고유명사로 고착화 되었을 경우 예외로 한다.

예) 한국병 (○)

예) 한국디자인 (○)

용어군으로 관리한다.

어를 허용하되 주제성 용어

예) 개혁[改革](○)

UF 혁신[革新]

UF 변혁[變革]

NT 세부개혁[細部改

예) 개혁[改革](×)

동사

, 동사 등은 단독으로 사용할 수 없고

어의 구성요소로만 사용한다.

NT 통화개혁[通貨改

NT 사회개혁[社會改

NT 정치개혁[政治改

표기는 현용 국어 어문규정을 따르되

지침의 내용과 관형격의 부사, 감탄사, 조사,

으로 한다.

관형사, 부사, 감탄사, 조사

맞춤법에 맞지 않더라도 시소러스 용

어의 구성요소로만 사용한다. **범명, 작품명** 등 고유어와

표기법

쓰기를 허용한다.

- 우리말, 외래어, 외국어 등

- 구두점의 사용 등 개별 사

를 경우 본 지침의 지시사

- 기록물에 출현한 용어는 한

쌍반점(·), 불임표(˘), 빗금(/), 따옴표(’), 낫표(ˆ)

으로 수용하되 대표어로는

목록표 등 각종 문장부호는 사용하지 않는 것을 원칙으로 하며 부호 사용의

미필약에 중요한 역할을 할 경우는 예외로 한다.

예) USA (○)

U.S.A. (×)

예) CD-ROM (○)

CDROM (×)

· 띄어쓰기

- 시소러스 단위 용어 안에서

예) 승용차 함께 타기(○)

예) 공공기록물 관리에 관

예) 케네디, 존 피츠제럴드

- 가운뎃점과 온점은 '온점'으로 통일한다.

예) 4.19(○)
4 · 19(×)

· 한자

- 중국어나 일본어 등 대응 외국어를 제외한 한자 표기는 단독으로 쓰이지 않고 용어의 참조정보로만 활용한다.

예) 건강[健康] (○)
CHI 健康(jiankang)41

예) 건강[健康]
UF 健康 (×)

2. 용어관계

2.1 관계 지시기호

- **USE:** ~를 사용

관계 지시기호	외국어	관계 지시기호	외국어
- 동등관계에 있는 용어 중 대표어(디스크립터)	중국어	JPN	일본어
ENG	영어	LAT	라틴어
ESP	스페인어	MON	몽고어
· UF(Used For/Use For): FOR 대신 사용	포르투갈어		
- 동등관계에 있는 용어 중 비대표어(비디스크립터)	독일어	ROM	로마자 표기
GER	그리스어	RUS	러시아어
HUN	헝가리어	TUR	터키어
ITA	이탈리아어	VIE	베트남어

를 가리킨다.

를 가리킨다.

<대응 외국어 관계 지시기호>

- 동등관계에 있는 용어 중 대표어에 대응하는 외국어를 가리킨다.

- **TT(Top Term):** 최상위 대응 외국어는 검색시 비대표어(UF)와 동일하게 취급한다.
- 용어계층 관계 중 최상위 개념어를 가리킨다.

가리킨다.

- **BT(Broader Term):** 상위어

가리킨다.

- 용어의 계층관계 중 상위

(사례)

- **NT(Narrow Term):** 하위어 용어의 상위 개념어를 가리킨다.
- 용어의 계층관계 중 하위

(사례)

- **BTI(Broader Term Instance):** 하위 개념어를 가리킨다.
- 용어의 계층관계 중 사례를

혹은 상하 계층관계는 아니나 관련 있

- **NTI(Narrow Term Instance):**

- 용어의 계층관계 중 사례를 기 이전 명칭을 가리킨다.

- **RT(Related Term):** 관련어

이후 명칭을 가리킨다. 용어 관계상 동의어나 유사

는 용어를 가리킨다.

나 등록 후보어로 선정된 용어를 가리

- **PT(Prior Term):** 이전 용어

- 고유 명칭이 변천되었을 경 호를 가리킨다.

- **OC(Organization Code):** 기관코드
- 기록물 생산기관 코드명을 가리킨다.

- **LT(Later Term):** 이후 용어

- 고유 명칭이 변천되었을 경

2.2 대표어(디스크립터) 결정

2.2.1 일반원칙

- 한글 완전명

- **CT(Candidate Term):** 후보

- 시소러스 용어에는 등록되 켜진다.

- **CC(Classification Code):**

- 모든 대표어는 완전한 형태의 한글 표기를 원칙으로 한다.

· 우리말

- 우리말이 외래어나 외국어에 우선한다.

- 단, 외래어나 외국어의 한국어 번역 표기 및 원어의 한글 발음 표기가 일반화 되어 널리 사용될 경우 일반화된 용어를 대표어로 채택한다.

· 현대어/표준어

- 현대어가 고어에 우선한다.

- 표준어, 교과서에서 사용된 용어, 용어사전의 표제어로 사용된 용어가 그렇지 않은 용어에 우선한다.

· 전문용어/학술용어

- 원칙적으로 전문용어나 학술용어가 속명에 우선한다.

- 단, 속명이 일반적으로 널리 통용되는 경우 속명을 대표어로 채택한다.

· 숫자

- 대표어에 포함된 숫자는 원칙적으로 아라비아숫자가 다른 표기에 우선한다.

기를 채택한다. 예) 제2차 세계 대전[第二次世界大戰]

예) 사면초가[四面楚歌] (○) UF 제2차 대전[二次大戰]

4면초가[四面楚歌] (×) UF 세계 2차 대전[世界二次大戰]

2.2.2 인명 UF 세계 제2차 대전[世界第二次大戰]

· 공통사항 UF 제2차 대전[第二次大戰]

UF Second World War

UF the Second World War

UF World War 2

명으로 한다. 단, 부분 이름만이 널리
기 어려울 경우 잘 알려진 부분 이름

- 대표 인명은 원칙적으로

빈 라덴(×) 통용되어 일반인이 완전명

‘성+이름’ 순으로 표기하며, 이름

름’ 순으로 한다. 예) 호사치하 빈 무하마드 빈

띠어쓰기(,)로 구분한다. 이상만 빈 라덴(○)

성과 이름의 구분이 없으면 보이는

- 성과 이름의 구분이 확실

우 잘 알려진 이름은 우선으로 한다. 순으로 불린다. 그러나 도치하

거나 원어의 한글 발음 표기법을 알

표기되어 있으면 가할 경우 성과 이름을 ‘성

- 일부 이슬람권 국가의 경

되어 있고 원어의 한글 발음 표기법

된 원어명 그대로를 대표어로 삼는다.

- 동일인의 이름이 두 가지

기한다. 수 없을 경우, 기록물에

가 표어로 삼고,

동가:정치가 동가:정치가

가 기록물에 외국인명의 원어

을 알 수 없을 경우, 기록

으로 불리는 인명은 ‘이름+성’ 순으로

· 한국인명

- ‘성’+‘이름’ 순으로 띄어쓰기

이름은 한글로 표기된 한자의 음독을

예) 이승만[李承晩]@독립운

예) 김구[金九]@독립운동가

UF 김창암[金昌巖]@김

UF 김창수[金昌洙]@김

UF 김구[金龜]@독립운

예) 박요한[朴--]

- 단, 서양인명처럼 통상 ‘이

표기한다.

대표어(디스크립터)로 삼는다.

예) 금촌석일[金村錫一]

· 일본인명

- 일본식 발음을 우선으로 하되 ‘성+이름’순으로 한글 표기

은 띄어쓰기로 구분한다.

예) 고이즈미 준이치로

UF 소천순일랑[小泉純一郎]

- 일본식 발음이 확인되지 않은 경우 한자의 우리말식 음독으로 띄어쓰기 없이 한글 표기한다.

. 중국인명

- 중국식 발음을 우선으로 하되 '성·이름'순으로 한글 표기하고 성과 이름은 붙여쓴다.

예) 덩샤오핑

UF 등소평[鄧小平] ※ 각괄호 내 한자는 번체자(정체)를 사용

- 중국식 발음이 확인되지 않은 경우 한자의 우리말 음독으로 띄어쓰기 없이 한글 표기한다.

. 유럽/미주/호주 등 서양인명

- 원어발음을 '성+이름' 순 한글 표기를 대표어로 삼되, 성과 이름은 '반점+한 칸 띄어쓰기(,)'로 구분한다.

- 중간 이름(middle name)이 있는 경우 '성+이름+중간 이름' 순으로 표기한다.

예) 케네디, 존 피츠제럴드

UF John F Kennedy

UF John Fitzgerald Kennedy

UF John Kennedy

UF Kennedy

UF Kennedy, John

UF Kennedy, John

UF 케네디, 존

UF 케네디, 존^{8F}

UF JF 케네디

UF Kennedy, John F

UF Kennedy, John F

름 사이는 '반점+한 칸 띄어쓰기(,)

. 터키/이란/이스라엘 인명

- '성·이름' 순으로 표기한다.

'로 구분한다.

예) 에르도간, 레제프 타이프

UF 레셉 타이프 에르

UF 레제프 타이프 에

UF 에르도간, 레셉 타

UF 에르도간, 레제프

UF 에르도간

Musawi
homeini

UF Erdogan, Redjep

UF Erdogan

UF Redjep Tayyip Er

예) 호메이니, 사이이드 루

UF 사이이드 루홀라

UF 호메이니

UF Khomeini

UF Khomeini, Sayid

UF Sayid Ruhullah M

. 사우디아라비아/이라크/쿠웨이트/요르단/에멘 인명

- 성에 대한 개념이 모호하므로 도치하지 않고 순서대로 한글 표기하되 단어와 단어 사이를 띄어쓰기로 구분한다.

예) 압둘라 빈 압둘 아지즈 알 사우드

UF 압둘라 빈 압둘 아지즈

예) 페레스, 시몬

UF 시몬 페레스

UF 페레스

UF Peres

UF Perski

UF Perski, Shimon

UF

UF Abdullah bin Abdul aziz

예) 오사마 빈 라덴

UF 빈 라덴

UF 오사마 빈 무하마드 빈 아와드 빈 라덴

UF 우사마 빈 라덴

UF 우사마 빈 무하마드 빈 아와드 빈 라덴

UF bin Laden

UF Osama bin Laden

UF Osama bin Muhammad bin Awad bin Laden

UF Usama bin Laden

UF Usama bin Muhammad bin Awad bin Laden

예) 사담 후세인

UF 사담 후세인 아브드 알 마지드 알 티크리티

UF 사담 후세인 알 마지드 알 티크리티

UF 후세인

UF Hussein

UF Saddam Hussein

UF Saddam Hussein Abd al Majid al Tikriti

UF Saddam Hussein al Majid al Tikriti

말레이시아, 태국, 캄보디아, 인도네시아, 싱가포르, 미얀마, 네팔

- 도치하지 않고 후세인이라 하면 원칙으로 한다.

- 각 단어 사이는 띄어쓰기로 구분하되 중국식 이름의 한글 표기는 붙여 쓴다.

예) 모하메드 압델 라흐만 압델 라우프 아라파트 알 쿠드와 알

예) 압둘라 아후메야네

UF 바다위

UF 아라파트

UF Arafat

UF Mohammed Abdel Rahman Abdel Raouf Arafat al Qudwa al

Husseini

UF 서리 압둘라 하지

UF 압둘라 바다위

UF 압둘라 하지 아미

UF Abdullah Ahma

UF Abdullah Badaw

UF Abdullah Haji A

UF Badawi

UF Dato' Seri Abdu

UF Seri Abdullah H

예) 탁신 치나왓

UF 구달신[丘達新]

UF Thaksin

UF Thaksin Shinawa

예) 훈 센

UF Hun Sen

예) 하지 무하맛 수하르트

UF 수하르트

UF Haji Mohammad

UF Haji Mohammad

UF Soeharto

UF Suharto

UF Khai

- 필리핀, 인도 인명 - 도치하여 '성,이름'순으로 한글 표기하되, 성과 이름 사이는 '반점+한 칸' 띄어쓰기(,)로 구분한다.

예) 이셴룽

예) 아로요, 글로리아 마카파갈

UF 이셴룽

UF 글로리아 마카파갈 아로요

UF 이현용[李顯龍]

UF Lee Hsien Loony

예) 판 반 카이

UF 반문개[潘文凱]

- UF 글로리아 아로요
- UF 아로요
- UF Arroyo
- UF Arroyo, Gloria
- UF Arroyo, Gloria Macapagal
- UF Arroyo, Maria Gloria Macaraeg Macapagal
- UF Gloria Arroyo
- UF Gloria Macapagal Arroyo
- UF Maria Gloria Macaraeg Macapagal Arroyo

예) 싱, 만모한

- UF 만모한 싱
- UF 싱
- UF Manmohan Singh
- UF Singh
- UF Singh, Manmohan

. 아프리카 인명

- 성의 구분이 가능한 이름은 '성+이름'순으로 한글 표기하되, 성과 이름 사이는 '반점+한 칸 띄어쓰기(,)'로 구분한다.

예) 키바키, 음와이

- UF Chissano 음와이 키바키
- UF Chissano, Joaquim 키바키
- UF Chissano, Joaquim Alberto 키바키
- UF Joaquim Alberto Chissano 키바키
- UF Joaquim Chissano 키바키, Mwai

예) 벨카뎀, 압델아지즈

- UF Mwai Kibaki
- 예) 치사노, 주아킴 알베르토
- UF 주아킴 알베르토 치사노
- UF 주아킴 치사노

- UF 벨카뎀
- UF 압델아지즈 벨카
- UF Belkhadem
- UF Belkhadem, Abd
- UF Abdelaziz Belkha

피
드

예) 가다피, 무아마르

- UF 가다피
- UF 무아마르 가다피
- UF 무아마르 무하마드
- UF 무아마르 카다피
- UF 알 가다피, 무아마
- UF 카다피
- UF 카다피, 무아마르
- UF Al Kadhafi
- UF Al Kadhafi, Moua
- UF Al Qadhafi
- UF Al Qadhafi, Moua

드
바라크

- UF Mouammar Al K
- UF Mouammar Kadh
- UF Mouammar Qadh
- UF Kadhafi
- UF Kadhafi, Mouamr

지역명	'성,이름' 도치 표기	보이는 대로 표기(도치 포함)	Qadhafi
-----	--------------	------------------	---------

UF Qadhafi, Mouamr

예) 무바라크, 무함마드 호

- UF 무함마드 호스니
- UF 무바라크

지역명	'성, 이름' 도치 표기	보이는 대로 표기(도치 안함)
동북아		한국, 중국, 일본
유럽	모든 국가	
미주	모든 국가	

호주 모든 국가
 동남아 필리핀, 인도 말레이시아, 태국, 캄보디아, 인도네시아, 싱가포르, 베트남
 중동 이란, 터키, 이스라엘 사우디아라비아, 쿠웨이트, 이라크, 예멘, 요르단
 아프리카 모든 국가

<국가별 인명 표기 방법>

. 기타 인명

- 기타 위에 열거되지 않은 국가의 인명은 대표 인명 부여 지침 중 '공통' 사항에 준하여 표기한다.

2.2.3 기관·단체/회사명

. 공통

- 정식명칭의 한글 표기를 우선으로 하되 한글 표기보다 원어명 표기가 현저히 널리 통용되는 경우 원어명대로 표기한다.

예) 행정자치부, 국제연합

- 명칭 및 기능이 변경된 경우 유의어 관계가 아닌 관련어의 이전·이후관

PT 개로문정대학[文化大學]

PT 천안공업대학[天安工業大學]
 예) 행정자치부[行政自治部]

예) 공주대학

UF 공주대학교[公州大學校]

LT 공주대학교[公州大學校]

- 기능이 변하지 않고 명칭만 변한 경우 가장 최근 정식명칭을 대표어로

예) 총무처[總務處]

UF 내각사무처[內閣事務處]

LT 행정자치부[行政自治部]

예) 공주대학교[公州大學校]

시킨다.

存所]

참고, 나머지 명칭은 유의

예) 국가기록원[國家記錄院]

눈에 보이도록 최상위 기관명부터 해 UF 정부기록보존소[
 층과 계층은 띄어 써)로 표시한다. 예) 리라초등학교[--初等學

, 설립자 등 관련 정보를 범위주기에 UF 리라국민학교[--國

- 조직의 부서명은 조직의 가

당 조직까지를 표기하되

문구는 한정어로 예) 국가기록원 기록정보서
 술원[國際學術院] 기관명 단체·회사의 설립

추가한다.

에 학교의 유형을 포함한다.

. 법인

같은 문구는 한정어로 예) 재단법인 '학교

탁[大韓投資信託] 예) 재단법인 국제학술원 -
 식회사

명회사

. 학교명

- 정식명칭을 대표어로 사용

아닌 관련어의 이전·이후관계로 정리

. 회사명

- '주식회사' '합명회사' '합자

예) 대한투자신탁(주) → 대

예) 주식회사 대우 → 대우

예) 합명회사 대우 → 대우

. 국명

- 원칙적으로 공식명칭의 한글 표기를 우선으로 하되, 한국에서 더 일반적으로 통용되는 비공식 명칭이 존재할 경우 한국에서 예) 합명회사 대우 → 대우 명칭을 대표어로 삼되 행정표준코드 외국명의 '코드값 의미'로 사용된 용

LT 논산시[論山市]

2.2.4 지명

. 공통

- 명칭이 변경될 경우 동의어

어를 우선 참조한다.

- 예) 대한민국(○)
- 예) 중국(○)
- 예) 일본(○)
- 예) 미국(○)
- 예) 오스트레일리아(○)
- 예) 오스트리아(○)

. 행정구역명(도시명)

- 행정구역의 단위를 포함하여 용어를 구성한다.
- 예) 서울특별시
- 예) 둔산동

. 산수지리명

- 산, 바다, 강, 호수, 섬, 계곡, 폭포, 고개, 봉우리, 만(灣), 늪, 들판 등의 정식명칭을 대표어(디스크립터)로 정하되, 명칭만으로 해당 산수지리의 유형을 식별이 어려울 경우 한정어로 보완한다.

. 장소명

- 사건명·도로, 빌딩, 광장, 명승고적 등 인공물이면서 철거되기까지 그 위치에 **변**재명이 장소명이나 작품명일 경우 장소명 및 작품명 모두에 해당한다.
- 사회적·역사적으로 잘 알려진 특정 명칭을 대표어(디스크립터)로 정하되, 명칭만으로 해당 장소의 유형을 식별할 수 없을 경우 한정어로 보완한다.

- 예) 8.15 **해방** 경부고속도로
- 예) 6.25 **사변** 63빌딩
- 예) 여의도 광장
- 예) 평화의 댐
- 예) 서울역

명칭이 확인 된 경우 용어로 사용한

. 행사 및 회의명/기념일

- 행사 및 회의 주최자가

, 절기명 등 공식적인 기념일인 경우

. 기념일

어로 사용한다. 국경일, 법정 기념일, 법규에 관한 법률 시행령 용어로 사용한다.

2.2.6 법률명

용하고 반드시 범주주기에 해당 상품류를 명시한다. 법(法), 제도의 정식 명칭을

- 예) 정부조직법, 공공기록물

하고 반드시 범주주기에 해당 작품의

2.2.7 상품/작품/문화재

. 상품명

시의 정식명칭을 대표어(디스크립터)로 정하되, 명칭만으로 해당 상품의 출원인(회사명) 및 유형을 식별이 어려울 경우 한정어로 보완한다. 磁象嵌柳竹蓮盧駕鶴文淨瓶]

. 작품명

- 표제명 등 정식명칭을 용(03), 전남 진도의 진도전

. 생식기의 작품명

. 천연기념물/문화재명

문화재 및 천연기념물을 위추기에 등록번호, 등록날

- 예) 청자상감유죽연로원앙

SN 국보 제66호(1962.

- 예) 진도개[[珍島--]]

허용한다.

예) 대통령비서실장(○)

예) 감사원장(○)

예) 행정자치부 장관(○)

예) 서울대학교총장(×)

예) 국가기록원 원장(×)

- ‘인명+신분/직책명’은 원칙적으로 사용하지 말되, 그 명칭이 하나의 인명처럼 고착된 경우는 인명으로 사용한다.

예) 세종대왕(○)

예) 김삿갓(○)

예) 이순신장군(×)

2.2.9 업무기능어

- 업무기능어는 기록물 생산기관의 업무기능, 활동, 과정을 명사나 명사구로 표현한다.

- 업무기능어는 단일한 기능 단위로 용어를 구성하고 2개 이상의 업무를 하나의 용어로 구성하지 않는다.

예) 기록물 관리, 기록물 수집, 기록물 평가(○)

기록물 수집 및 평가(×)

- 등가관계를 나타내는 관계지시기호는 USE, UF, 대응 외국어(CHI, ENG, ESP, FRA, GER, GRE, HUN, ITA, JPN, LAT, MON, POR, ROM, RUS, TUR, VIE) 등이 업무기능어 범위주기(SN)에 해당 업무의 내용을 명시하여야 하며,

하나의 업무내용은 하나의 업무기능어에만 명시하여 동일한 업무내용이 다른 업무기능어에 중복 포함되지 않게 한다.

에 대응하는 외국어 표기를 의미하며

· 대응 외국어

, 사건명 등의 원어 표기를 대응 외

시소러스 내에서 정의된 대표용어

용 외국어로 지정된 한자어(인명, 기관단

의 사전적 의미중 가장 대표적인 의미

경우에만 채택한다.

열이 동일한 경우 외국어 표기 의성을 지니고

는 그 규칙을 존중하여 대 소문자를

의미와 동일한 외국어에

하여 의미범주를 정해준다

와 시소러스내 대표용어가

의 두문자는 대문자

m)가 있는 형태와 없는 형태, 독일어의

라우트 대신 [t]를 표기한다. 대 소문자를 구별하

구별해 준다.

예) 치과의사[齒科醫師]

ENG dentist

GER Dentist ※ 독일어

마자 발음을, (프랑스어의 발음 구별 기호

음라우트가 있는 형태와 없

마자 발음을 표기한다.

예) FRA été (○)

FRA ete (○)

예) GER Geschaëft (○)

GER Geschaeft (○)

예) GER Gescha[e]ft (○)

상관계(BI, NTI)는 보통명사와 그에 해당하는 사례

- 한자로 표기된 중국어는 ‘

비아 숫자로 부기할 수 있

예) 公務員(gongwuyuan)1.

- 한자로 표기된 일본어는 ‘

2.3 기본관계

해당하는 용어는 고유어만 사용한다.

예) 장관 (×)

NTI 건설부 장관

NTI 교통부 장관

예) 일간지 (○)

NTI 국민일보

NTI 동아일보

NTI 조선일보

NTI 중앙일보

- 검색에서의 사례 관계(BTI, NTI)는 연관관계(RT)와 동일하게 취급하여 적용한다.

2.3.3 연관관계

- 관련 있으나 직접적으로 동의어나 상·하위어로 관계 맺음 되지 않는 용어들 간의 관계이다.

- 연관관계 결정 기준

인과관계, 행위 대 행위주체, 행위 대 행위결과, 행위 대 행위대상, 개념 대 속성, 개념 대 기원, 원재료 대 산물, 반의어, 대립·대조관계

2.4. 부가관계

무기용어는 컴퓨터 용어 간에만 적용한다.

2.4.1 범위주기

- 다의성 용어, 어려운 전문용어, 옛 말 등의 경우에는 용어사전에 한 번만 출현하더라도 한 정어를 부기한다.

정보로서 별도의 '지시기호(SN)' 사용한다.

- 한정어 선정 원칙

2.4.2 한정어

- 동형이의어 구별을 위해 디스크립터 우측에 '@'를 앞세워 표기한다.

예) 보수[報酬]@노동조건

사용한다.

사용하되 가능한 상위개념어에서 선택한다.

- 쉽게 의미를 파악할 수 있는 명사형 한정어가 다의성이 있을 때 동 있다.
- 다의성이 없거나 적은 용어

에는 복수 한정어를 허용한다. 이때 한

- 적당한 명사 한정어가 없거

사나 형용사를 한정어로 사

용하되, 기 사용한 한정어와 의미 구별 (디스크립터)을 우선 참조한다.

- 하나 이상의 한정어가 필요

정어간 구분은 '쌍점(:)'으로

예) 광주시[廣州市]@지명:지

광주시[光州市]@지명:지

의 관계지시기호 같은 개념의 한정어는 통용

한 국가기록원용 시소러스

예) 철교@교량, 인도교@다

만, 로마자 및 한글 등이 있는 경우에는 철교@교량, 인도교@교

운덱점(-)'으로 대체한다.

2.4.3 참조정보

용어의 한자 및 원어 정보. 한자가 없는 경우에는 이중 가운뎃점

구성하되 '각괄호(II)' 안에

- 한자는 있으나 표준 코드에 없는 경우에는 해당 글자를 한글로 표기한다.

예) 영아[영아]

- 한글음이 한자음과 다를 때에는 음과 상관없이 해당 한자를 표기해 준다.

예) 내인[內人]

예) 모과[木果]

- 필요하다고 생각되면 한글의 뜻에 대응되는 한자를 부기할 수 있다.

예) 기술[技術]

예) 알 권리[--權利]

예) 1차 자료[一次資料]

- 용어 전체에 한 글자도 다

(--)'을 생략한다.

예) 배[梨]

. 원어

- 국내에서 만들어졌거나 일본에서 들어온 잘못된 외래어는 대표어(디스크립터), 비대표어(비디스크립터)를 막론하고 옳은 원어를 부기한다.

예) 핸드폰[cellular phone]

- 디스크립터가 두문자어인 경우에는 완전명을 각괄호로 묶어 부기한다.

예) CD[Certificate of Deposit]@금융상품 ※ 두문자로 채택된 글자는 대문자로 표기

- 한글이 한글자라도 있으면 원어를 부기하지 않는다.

예) 월드컵 경기장[--競技場]

- 디스크립터가 외국어의 차음인 경우에는 원어를 각괄호로 묶어 부기하고, 해당 외국어 관계지시기호에 반복하여 입력한다.

예) 컴퓨터[computer]

ENG computer

예) 컴퓨터[computer]

ENG computer

예) 발레리나[ballerina]

ENG ballerina

국가기록원 소수개일 분류코드인 경우 코드이다.

- 기관코드가 복수개일 경우 코드간 구분자는 '반점+한 칸 띄어쓰기(,)'로 한다.

2.4.4 관련 분류코드/기관코드

. 관련 분류코드

- 업무기능어 시소러스 용어의 부가정보로서 해당 업무기능어와 관련있는 국가기록원 정리기술용 분류표 또는 기록물분류기준표의 분류코드이다.

- 분류코드가 복수개일 경우 코드간 구분자는 '반점+한 칸 띄어쓰기(,)'로 한다.

발 지참 기록물 관리 및 검색용 -

원

서구 선사로 139

TEL : 042-481-6249, 6253 FAX : 042-481-6234

<http://www.archives.go.kr/>

<비매품>